

Deutsche Sprache

Zeitschrift für
Theorie · Praxis · Dokumentation

52. Jahrgang 2024

Im Auftrag des
Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache,
Mannheim

herausgegeben von

Henning Lobin
Mechthild Habermann

unter Beteiligung des Internationalen
Wissenschaftlichen Rats des IDS

ESV ERICH
SCHMIDT
VERLAG

Redaktion: Melanie Kraus, Mannheim

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme.

ISSN 0340-9341

Alle Rechte vorbehalten

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2024

www.ESV.info

Die Nutzung für das Text und Data Mining ist ausschließlich dem Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG vorbehalten. Der Verlag untersagt eine Vervielfältigung gemäß § 44b UrhG ausdrücklich.

Dieses Papier erfüllt die Frankfurter Forderungen der Deutschen Nationalbibliothek und der Gesellschaft für das Buch bezüglich der Alterungsbeständigkeit und entspricht sowohl den strengen Bestimmungen der US Norm Ansi/Niso Z 39.48-1992 als auch der ISO-Norm 9706

Herstellung: docupoint, Barleben

Jahresinhaltsverzeichnis 2024

Seite

- 118 Milena Belosevic
Der Einfluss formaler und außersprachlicher Faktoren auf die Kreativität namenbasierter Wortbildung im Deutschen
- 301 Doreen Bryant • Maria Averintseva-Klisch • Robin Hörnig
Anaphorische Demonstrativa in Kontexten mit und ohne funktionalen Druck
Zwei Studien zur Beurteilung referenzieller Bezüge durch Lehramtsstudierende
- 97 Ilaria De Cesare
„Ich werde sie versuchen zu erklären“: Die dritte Konstruktion im Deutschen aus der Sicht der Sprachproduktion
- 340 Jun He
Die kontrastive Analyse Deutsch-Chinesisch: Forschungsstand und Entwicklungsperspektive
- 324 Adriano Murelli • Gisela Zifonun
Liebe Kolleg*innen, car* collegh* – Neue Formen für gendergerechten Sprachgebrauch im Deutschen und Italienischen
- 1 Karin Pittner • Sarnai Chuluunbat-Kath • Soonha Hwang • Xiao Xiao • Chaomin Zheng
Pronominale und nominale Anredeformen – eine sprachvergleichende Studie Chinesisch – Koreanisch – Mongolisch – Deutsch
- 64 Tiziana Roncoroni
Da im gesprochenen Deutschen
Gebrauchsmuster in FOLK
- 139 Lirim Selmani
Das Passiv im Deutschen und Albanischen
Formenbildung und Funktion
- 38 Xiao Xiao • Lingling Chang
Tanzen lernen und xuéxí yóuyǒng ‚lernen schwimmen‘: Verbverbindungen mit „einfacher Infinitivergänzung“ im Deutschen und „Prädikatsobjekt“ im Chinesischen
- 170 Zeming Xu • Nannan Ge
Pragmatische Anreicherung der chinesischen DaF-Lernenden bei der Verarbeitung von koordinierten Sätzen

Themenheft:

Barbara Hans-Bianchi • Doris Stolberg (Hg.):

Deutsch im Kontakt: Europäische und außereuropäische Konstellationen im Vergleich

- 197 Doris Stolberg • Barbara Hans-Bianchi
Deutsch im Kontakt: Europäische und außereuropäische Konstellationen im Vergleich
Einleitung
- 205 Barbara Hans-Bianchi
Der Wortschatz zwischen Variation und Kontakt
Eine Korpusuntersuchung zur lexikalischen Entlehnung im *Plain Deitsch*

- 228 Katharina Dück
„Vot die drei Sprache kann i gut... nu russische und grusinische sehr [...]“ – Zu russischen Gesprächspartikeln als Eröffnungs- und Schlussignal im Kaukasiendeutschen
- 246 Johanna Tausch
„Deutsch is eine Herzenssprache, ja?“
Zur Verwendung der Partikel *ja* bei Deutschsprachigen in der Tschechischen Republik
- 266 Doris Stolberg • Peter Meyer • Stefan Engelberg
Gesprochenes Deutsch in der Diaspora: Dokumentation und Vergleich
- 284 Barbara Hans-Bianchi
Rezente Grammatikalisierungsprozesse im *Plain Deitsch*

Dokumentation

- 92 Anna Tappeiner
Gesprochenes Deutsch: Struktur, Variation, Interaktion
Bericht zur 60. Jahrestagung des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache, 5.–7. März 2024

Sprache in der Gesellschaft

- 192 Joachim Scharloth
Sprache im Fokus von Identitätspolitik
- 381 Friedemann Vogel
Replik auf Joachim Scharloth: „Sprache im Fokus von Identitätspolitik“ in Deutsche Sprache 52, S. 192–196

Notizen

- 383 **Tagungsankündigung**
Ankündigung der 61. Jahrestagung des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache
Deutsch im Wandel